GENDAI NICHUCHUNICHI JITEN

外研社·现代日汉汉日词典

げんだい
にっちゅうちゅう
にちじてん

外语教学与研究出版社

现代日汉汉日词典

王　萍　徐　琼　许英淑
蔡晓军　于　潮　沈希红
彭广陆　编

外语教学与研究出版社

(京)新登字 155 号

责任编辑：王萍
责任校对：王萍　徐琼　许英淑

现代日汉汉日词典

王萍等　编

*　*　*

外语教学与研究出版社出版发行
(北京西三环北路 19 号)
北京外国语大学印刷厂印刷
新华书店总店北京发行所经销
开本 787×960　1/32　40.5 印张　1442 千字
1991 年 9 月第 1 版　1998 年 4 月第 7 次印刷
印数：217001—248000 册

*　*　*

ISBN 7-5600-0508-X
H·250

定价：44.80 元

前　　言

为满足广大日语学习者的需要，我们编辑出版了这本《现代日汉汉日词典》。

本词典集日汉汉日两部分为一册，使用颇为方便。内容力求简明扼要，编排紧凑醒目。除正文外，还编有《世界部分国家、地区、首都名称对照表》等多种附录，供使用参考。

日汉部分共收一万八千余词条，包括常用词汇、科技词汇、社会科学词汇和外来语，也有一定数量的成语、谚语及常用句型。汉日部分共收一万八千余词条，以收一般词汇为主，兼收了部分科技、社会科学词语，也收进了一些常用成语、谚语。

本词典在编辑过程中，主要参考了《例解新国语辞典》、《新明解国语辞典》、《岩波国语辞典》、《新日汉辞典》、《汉日词典》、《中日大辞典》等辞书，汉日部分的词条选编参考了《小小汉英词典》。刘为华同志为汉日部分编排了检字表，在此一并表示感谢。

由于编者水平有限及经验不足，这本词典中难免存在一些缺点及错误，我们诚恳地希望广大读者提出宝贵的意见，以便再版时修订。

编　者

一九八七年十月

日汉部分

试读结束：需要全本请在线购买： www.er

目　录

用法说明 …… i

词典正文 …… 1—525

附录：

口语动词活用表 …… 526

口语助动词活用表 …… 530

口语形容词、口语形容动词活用表 …… 534

世界部分国家、地区、首都(或首府)名称对照表 …… 536

日本都、道、府、县名称对照表 …… 544

化学元素名称对照表 …… 545

假名罗马字拼音表 …… 549

主要度量衡名称对照表 …… 551

汉字音训读法部首索引 …… 552

用法说明

词条

一、活用语词条的词干与词尾之间用“・”隔开。如：

あ・う　　　　いた・い

二、外来语词条用片假名表示，标出的外来语原文除英语外均在原文前用“（　）”注明语别略称。如：

ピエロ【(法)pierrot】

ビール【(荷)bier】

三、外来语长音在排列时视同短音词，但排列在真正短音词的后面。如：

暮れ　　　　粟（あわ）

グレー　　　アワー

四、接头词后面用“-”表示，接尾词前面用“-”表示。如：

お-　　　-さ

ご-　　　-や

五、有两种以上汉字表记的词条用“・”将其隔开，常用者在前。可送可不送的假名用“（　）”表示。如：

【激しい・烈しい】

【昨夜・昨夕】

【行（き）詰（ま）る】

【乗（り）越す】

六、词条后用⓪①②表示该词的声调。有两种以上声调的常用者标在前面。同音词但因词类、汉字表记不同而声调不同者，将声调符号标在Ⅰ Ⅱ Ⅲ之后。

词类

一、一词兼有两种以上词性时，中间用“・”隔开。

二、词类略语

[名]	名词
[形]	形容词
[形动]	形容动词
[代]	代词
[副]	副词
[连体]	连体词
[接头]	接头词
[接尾]	接尾词

[助动]	助动词
[终助]	终助词
[并助]	并列助词
[副助]	副助词
[接助]	接续助词
[格助]	格助词
[接]	接续词
[感]	感叹词
[自五]	五段活用自动词
[他五]	五段活用他动词
[自上一]	上一段活用自动词
[自下一]	下一段活用自动词
[他上一]	上一段活用他动词
[他下一]	下一段活用他动词
[自カ变]	カ变活用自动词
[自サ]	サ变活用自动词
[他サ]	サ变活用他动词
[补动五]	五段活用补助动词
[补动上一]	上一段活用补助动词
[补动下一]	下一段活用补助动词
[造语]	造语成分

符号

【　】	①表示词条的汉字或外来语原文。 ②表示派生词或复合词。
[　]	表示词条的词类
(　)	①表示释义或译文中的一般注解。 ②表示主词条中可省略的外来语长音。 ③表示外来语原文的语别。 ④用于标注派生词的读音及例句中难读词的读音。
⓪①②	表示词条的声调。
①②③	表示词解序号。
～	表示主词条在例句中的省略。
〈　〉	表示专业略语。
◇	表示成语、谚语。
→	表示参照某词条。
△……	/表示例证及其汉译
Ⅰ Ⅱ Ⅲ	①表示区分同音词的不同声调。 ②表示区分同一词的不同词类。 ③表示同音而表记不同的汉字。
…	①表示省略。

②表示连接分离的句型。

◆　表示一般的语法说明。

「　」用于引用日语的原文。

略语

〈医〉医学
〈物〉物理学
〈音〉音乐
〈数〉数学
〈敬〉敬语
〈逻〉逻辑学
〈化〉化学
〈法〉法律
〈俗〉俗语
〈体〉体育
〈动〉动物、动物学
〈口〉口语
〈语〉语言学
〈宗〉宗教
〈文〉文言
〈植〉植物、植物学
〈儿〉幼儿语
〈经〉经济
〈建〉建筑
〈解〉解剖学
〈方〉方言
〈天〉天文学
〈哲〉哲学

试读结束：需要全本请在线购买： www.er

あ　ア

ああ[0][副]那样,那么 △～いつまでも子どもでは困ってしまう/总是那般孩子气真叫人为难

ああ[1][感] ①(惊、喜、哀、悲时)啊,哎哟 ②(同意时)是,哦

あい[1]【藍】[名]①(植)靛 ②(染料)蓝靛 ③蓝色 ◇藍より青(あお)し/青出于蓝而胜于蓝

あい[1]【愛】[名] ①爱情,恋情 ②珍爱,爱戴

あい【合(い)】[造语] ①(接动词连用形后)互相 △言い～/议论;口角 ②(接名词后表示一种)模糊的感觉 △色～/色调

あいあいがさ[5]【相合傘】[名](男女)同打一把伞

あいいれな・い[1]【相いれない・相容ない】[形]不相容,势不两立

あいえんか[0]【愛煙家】[名] 喜欢抽烟的人

あいえんきえん[5]【合縁奇縁】[名]缘分,奇缘

あいおい[0]【相生】[名](植物)同根,连理 △～の松/①连理松 ②(夫妻)白头偕老

アイオーシー[5]【IOC】[名]国际奥委会

あいかわらず[0]【相変(わ)らず】[副]依旧,依然如故 △店は～繁盛(はんじょう)している/商店依然买卖兴隆

あいがん[0]【哀願】[名・他サ] 哀求,恳求

あいがん[0]【愛玩】[名・他サ]玩赏,欣赏 △～動物/(家中为欣赏而饲养的猫、狗等)欣赏动物

あいきどう[3][0]【合気道】[名](日本武术之一)合气道

あいきょう[3]【愛敬・愛嬌】[名] ①(给人以)好感△～たっぷり/笑容可掬 ②(人、动物)逗人喜爱,可爱△パンダの動作には、どこか～がある/熊猫的一举一动,还真有些招人喜爱之处 ③(向对方表示)殷勤、好感 △～を振りまく/表示好感

あいくち[4][0]【合口】[名] ①谈得来(的人)△～がいい/谈得来 ②(相扑等的)劲敌

あいくち[4][0]【合口・匕首】[名]匕首

あいご[1]【愛護】[名・他サ]爱护,保护

あいこう[0]【愛好】[名・他サ]爱好,嗜好

あいこくしん[4]【愛国心】[名] 爱国心

あいことば[3]【合(い)言葉】[名] ①暗语,暗号 ②口号

あいさい[0]【愛妻】[名] ①(被宠爱的)妻子 ②爱妻△～家/爱老婆的人

あいさつ[1]【挨拶】[名・自サ]①问候,打招呼,致意△～を交わす/互相致意 ②(初次见面)自我介绍 ③致词,讲话 ④(书信的首尾)问候,祝愿⑤拜访,告别,问候

アイシー[3]【IC】[名] 集成电路

あいしゅう[0]【哀愁】[名] 哀愁

あいしょう[3]【相性・合性】[名] ①(男女)性格相投 ②(双方)和

谐,对脾气

あいじょう⓪【愛情】[名]①热爱,爱,喜爱 ②恋爱,爱情

あいじん⓪【愛人】[名] ①情人 ②情夫,情妇

アイス①【ice】Ⅰ[名]冰 Ⅱ [造语]①冰【-スケート⑤】[名]溜冰 ②(「アイスクリーム」的略称)冰激凌 ③冰镇【-コーヒー④】[名]冰镇咖啡

あいず①【合図】[名・自他サ]信号,暗号,暗示 △~を送る/递暗号

アイスクリーム⑤【ice cream】[名]冰激凌

アイスホッケー⑤【ice hockey】[名]冰球

あい・する③【愛する】[他サ]①爱慕,恋 ②热爱,喜爱 ③喜好,爱好

あいせき⓪【哀惜】[名・他サ]哀惜,哀痛 △~の念に堪えない/不胜悲痛

あいそ③【愛想】[名]①讨人喜欢 △~がいい/讨人喜欢 ②亲近,好意 △~が尽きる/不搭理,嫌弃,讨厌

アイソトープ④【isotope】[名]同位素

あいだ⓪【間】[名]①中间,间 ②间隔,间隙 △~をあける/腾出空隙 ③(人与人的)关系 △~に入る/入伙 ④范围之内,当中【-柄(がら)⓪】[名]①(人与人的)关系,血缘关系,亲属关系 ②交往,交情

あいちゃく⓪【愛着】[名・自サ]眷恋,依依不舍 △~を持つ/眷恋

あいちょう⓪【愛鳥】[名]爱鸟

あいついで【相次いで】[副]相继,一个接一个

あいつぐ①【相次ぐ】[自五]相继

あいづち④⓪【相槌】[名](铸铁时)打对锤 ◇相槌を打(う)つ/随声附和,帮腔

あいて③【相手】[名]①伙伴,共事者 △話し~/一块说话的人 ②(竞争、比赛的)对手 ③(买卖、商店的)对象 △子供~にお菓子を売る店/以孩子为销售对象的点心铺【-取(ど)る④】[他五]以…为竞争对手;对…起诉

アイデア③【idea】[名]主意,想法,念头

あいどく⓪【愛読】[名・他サ]爱读,喜欢读

アイドル①【idol】[名]偶像,被崇拜的人

あいにく⓪【生憎】[形动・副]不凑巧,偏偏

アイヌ①【Ainu】[名](日本少数民族)阿伊努族

あいのり⓪【相乗り】[名・自サ]①(不是同行人而一起坐出租车的)同乘客人 ②(不是同伙人而利用机会一起做事的)合伙者,共事者

アイビーエム⑤【IBM】[名](美国)国际商用机器公司

あいびき⓪【逢(い)引(き)】[名・自サ](男女)幽会

あいぼう③⓪【相棒】[名]伙伴,同伙

あいまい⓪【曖昧】[形动]暧昧,含糊 △~模糊(もこ)/含糊其辞,模棱两可

あいよう⓪【愛用】[名・他サ]爱用,常用

あいろ①【隘路】[名]①(山道的)狭窄处 ②难处

アイロニー①【irony】[名]反语,讽刺

アイロン⓪【iron】[名]电熨斗 △~をかける/熨衣服

あ・う①[自五]Ⅰ【会う】见,会见 △友と～/和朋友见面 Ⅱ【遭う】遭遇,(偶然)碰见 △ひどい目に～/遭殃,吃苦头 ◇会うは別(わか)れの始(はじ)め/相逢意味着离别

あ・う【合う】Ⅰ①[自五] ①合一,合到一起 ②一致,符合,合适 ③准确,正确 △時計が～/表准 ④谐和,相配 △このケーキは紅茶とよく～/这种点心正配红茶 ⑤(用「合わない」的形式表示)白费力,白辛苦,不值得 △せっかくしてやったのにそんなことを言われては～わない/特意为他(她)做反倒挨了一顿说,真是白费力 Ⅱ[造语] ①(接动词连用形) ①互相 △助け～/互相帮助 ②合一 △溶け～/溶为一体

アウト【out】Ⅰ①[名]①(网球、乒乓球的)出界 ②(棒球的)出局,死 ③失败 Ⅱ[造语]外,外面 △～ドア/门外

あえ・ぐ②【喘ぐ】[自五] ①喘气,喘 ②挣扎

あえて①【敢えて】[副] ①敢,敢于 △～危険をおかす/敢于冒风险 ②(下接否定)不见得…,未必…,不勉强…,不过分…,△～強制はしないが、できるならお願いします/不勉强求您,如有可能还想请您帮忙

あえん①⓪【亜鉛】[名]锌

あお①【青】Ⅰ[名] ①蓝,蔚蓝,天蓝色 ②绿色 ③(交通信号)绿灯 Ⅱ[接头]年青,未成熟 △～二才/毛孩子,乳臭未干

あおあお③【青青】[副] 绿油油,青青

あお・い②【青い・蒼い】[形] ①蓝色 ②(脸色)苍白 ③(果实尚未成熟)青 ④绿色

あおいろ⓪【青色】[名] 青色,蔚蓝色

あおうなばら④③【青海原】[名] 苍海,汪洋大海

あおうめ②【青梅】[名] 青梅

あおぎり⓪②【青桐・梧桐】[名] 青桐,梧桐

あお・ぐ②【仰ぐ】[他五] ①仰视,仰望 ②尊,拜 △師と～/尊为师长 ③请求,仰仗 △援助を～/请求援助 ④(一口气)饮,服△毒を～/(一口气)服毒

あお・ぐ②【扇ぐ】[他五] 搧(扇子)

あおくさ・い④【青臭い】[形]①有青菜味 ②未成熟

あおざ・める④【青ざめる】[自下一] 苍白,没血色

あおじろ・い⓪④【青白い】[形] ①月白色,(月亮)青色 ②(脸色)苍白

あおしんごう③【青信号】[名] ①(交通信号)绿灯 ②前进、进行、放行等信号

あおぞら③【青空】[名] ①蓝色的天空 ②(用「青空…」的形式表示)野外,室外,露天【-駐車(ちゅうしゃ)⑤】[名]露天停车

あおな②⓪【青菜】[名] 青菜◇青菜に塩(しお)/垂头丧气

あおば①②【青葉】[名] (初夏)嫩绿的枝叶

あおみ③[名] Ⅰ【青み】青色,蓝色,绿色 △～を帯びる/略带青色 Ⅱ【青味】(做菜、汤时配菜用的)菜码,青菜

あおむ・く⓪【仰向く】[自五]仰,朝上

あおもの②【青物】[名] ①青菜,蔬菜②青菜总称【-市場(いちば)⑤】[名]菜市场 ③青鱼

あおり③【煽(り)】[名] ①(风)吹

动 ②影响,牵连 △～をくう/受影响,受损失

あお・る②【煽る】[他五] ①(风)吹动,煽动 ②(用扇子)煽火 ③煽动,鼓动

あか①【赤】[名] ①红,红色 ②桔红,粉红 ③(交通信号的)红灯 ④社会主义、共产主义(者)◇赤の他人(たにん)/陌生人

あか②【垢】[名] ①垢△～を落す/去污;洗澡 ②水垢 ③世俗,俗事

あかあかと③[副] Ⅰ【明明と】亮堂堂,明晃晃 Ⅱ【赤赤と】红焰焰

あか・い⓪【赤い】[形] ①红 ②桔红,粉红 ③(社会主义、共产主义思想)赤色◇赤くなる/满脸通红

あかがね⓪【銅】[名] 铜

あかぎれ⓪【皹】[名] 皲裂,皴

あが・く②【足搔く】[自五] ①挣扎,挣脱 ②徒劳,白费

あかざとう③【赤砂糖】[名] 红糖

あかさび⓪【赤さび・赤錆】[名] 铁锈

あかし⓪【証(し)】[名] 证明,证据 △身の～を立てる/证明无辜

あかじ⓪【赤字】[名] ①赤字 ②(校对订正的)红字

アカシア⓪②【acacia】[名]〈植〉①阿拉伯胶树等 ②刺槐,洋槐

あかしんごう③【赤信号】[名] ①(交通信号的)红灯 ②危险信号

あか・す【明かす】[他五] Ⅰ⓪说明真相,说穿△秘密を～/说出秘密 Ⅱ⓪②彻夜不眠(待天明) △夜を～/彻夜不眠待天明 ◇鼻(はな)を明かす/乘人不备,抢先下手

あかちゃ・ける④⓪【赤茶ける】[自下一](日晒)发红,变红褐色

あかちゃん①【赤ちゃん】[名] 婴儿

あかつき⓪【暁】[名] ①黎明,拂晓 ②…实现之时 △成功の～には、…/当成功之时…

あがったり④【上がったり】[名](买卖、工作等)完蛋,垮台

あかつち⓪【赤土】[名] 红土

アカデミー②③【academy】[名] 学士院,科学院,学会

あかでんしゃ③【赤電車】[名](日本)末班电车(公共汽车)

あかでんわ③【赤電話】[名](日本)公用电话

あかとんぼ③①【赤とんぼ】[名] 红蜻蜓

あかぬ・ける④【あか抜ける】[自下一] 不俗气,脱俗

あかはじ⓪【赤恥】[名] 十分丢丑,丢脸 △～をかく/十分丢丑

あかはた⓪【赤旗】[名]①红旗 ②(革命者、工人使用的)红旗

あかふだ⓪【赤札】[名](特价出售的商品的)红色标签

あかまつ⓪②【赤松】[名] 红松

あかみ⓪【赤み】[名] 红色

あかみ⓪【赤身】[名](肉、鱼的)瘦肉

あからさま③⓪[形动]公开,明目张胆,露骨

あかり⓪【明(か)り】[名]①黑暗中的光 △～がさす/亮起来 ②灯(火)光 △～をつける/点灯

あがり【上がり】Ⅰ⓪[名] ①(路、物价)上坡,上涨 ②完,结束 △今日はこれで～にしよう/今天就到这结束吧 ③完成,做完 △でき～/完成 ④收入,效益,收益 ⑤(饭馆等免费供应的)茶水 Ⅱ[造语] ①停止△雨～/雨停了 △病(や)み～/病好了 ②(接表示职业、身份的名词后表示)…出身 △軍人～/军人出身

あが・る【上がる】Ⅰ⓪[自五]①上,登 △炎(ほのお)が～/冒火苗 ②登陆 ③(从游泳池,澡堂)出来 △ふろから～/洗完澡 ④进(家),进来 △どうぞ、お～りください/请进 ⑤提高,长级,提升,进步 △小学校に～/上小学 ⑥(趋势、价格)上涨,上升 △人気が～/大受欢迎 ⑦响起,发出 △歓声が～/欢声四起 ⑧怯场,慌神 △初めての舞台で、すっかり～ってしまった/初次登台懵头转向 ⑨得到(成果),收到(效益) △犯人が～/查到犯人 ⑩停止 △雨が～/雨停了 ⑪(「訪問する」的敬语)访问,拜访 Ⅱ⓪[他五]「食べる」「飲む」的敬语)吃,喝 △昼食には何を～りますか/午饭吃什么? Ⅲ[接尾]①全部(完成)△仕～/做完,搞完 ②(某种状态)极度,完全 △のぼせ～/头昏脑胀 △晴れ～/天气格外晴朗

あが・る⓪【揚がる】[名]①升起,扬起△名が～/扬名 ②炸,炸好

あかる・い⓪【明(か)るい】[形]①明亮 △～日差し/明亮的阳光 ②(颜色)明快,亮 ③快活,爽朗 △～性質/性格开朗 ④光明 ⑤详知,精通 △法律に～/精通法律

あかるみ⓪【明(か)るみ】[名]光亮处,明亮处

あかんたい⓪②【亜寒帯】[名]亚寒带

あかんぼう⓪【赤ん坊】[名]婴儿

あき①【秋】[名]秋,秋天,秋季

あき⓪【空き・明き】[名]①空,空白,闲着 △座席に～がある/有空位 △～家(や)/没人住的房子 △～びん/空瓶 ②闲暇 ③空额,空缺

あき②【飽(き)】[名]厌,腻,够 △～がくる/够了,腻了

あきかぜ③【秋風】[名]秋风

あきぐち②【秋口】[名]入秋,初秋

あきさめ⓪【秋雨】[名]秋雨

あきぞら③【秋空】[名](秋天)万里无云的天空

あきたりな・い⓪【飽(き)足りない】[形]不满足

あきち⓪【空(き)地】[名]空地,闲地

あきっぽ・い④ 【飽(き)っぽい】[形]没常性,好厌烦

あきない②③【商い】[名]①买卖人 ②买卖,生意

あきな・う③【商う】[他五]经商,做生意

あきばれ⓪【秋晴(れ)】[名]秋季的晴天

あきびより③【秋日和】[名]秋高气爽

あきま⓪【空(き)間】[名]①空隙,空间 ②空闲的房子

あきむし②【秋虫】[名]秋虫

あきめ・く③【秋めく】[自五]渐有秋意

あきや⓪【空(き)屋】[名]没住人的房子,空房

あきらか②【明らか】[形动]①显然,明显 ②明亮 △月の～な夜/月光明亮的夜晚

あきら・める④【明らめる】[他下一]搞清,查明

あきら・める④【諦める】[他下一]死心,断念,打消(…念头)

あ・きる②【飽きる】[自上一]①够了,厌烦,厌腻 ②吃伤,吃腻

あき・れる⓪【呆れる】[自下一]吃惊,愣住,惊愕

あく①②【悪】[名]恶,坏

あ・く⓪【空く・開く・明く】[自五]①空,闲 △席が～/座位空着

试读结束：需要全本请在线购买： www.er